

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 126 (2000)  
**Heft:** 24

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

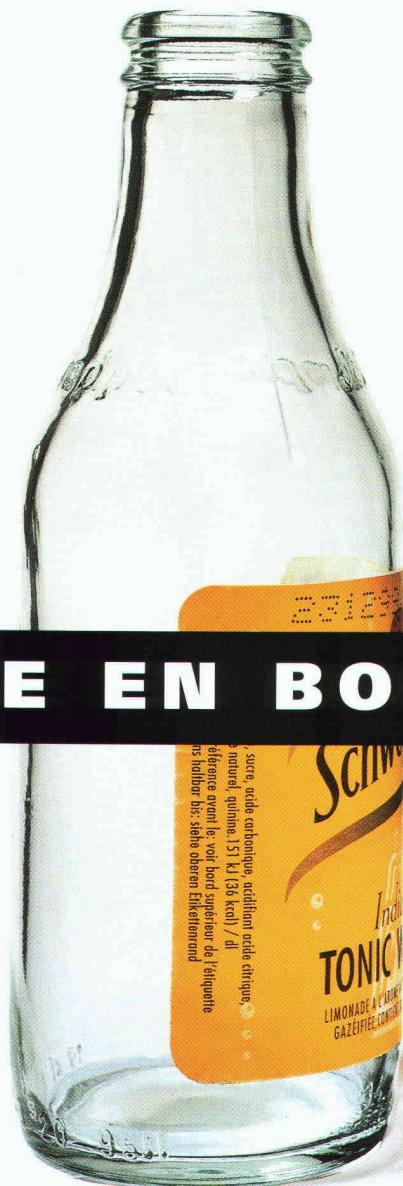
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

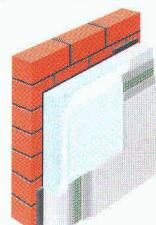
sto



## ÉNERGIE EN BOUTEILLE



**StoTherm Solar.** Etonnant, ce qu'il peut advenir d'une bouteille lorsque son contenu plein d'énergie s'est envolé. Un système de façades permettant d'économiser et de gagner de l'énergie par exemple. StoTherm Solar est un tout nouveau système d'isolation thermique composé et transparent. Le plus important prix de l'innovation lui a été décerné et il se distingue par des gains d'énergie vérifiables. Un avantage clair comme le verre, qui vous permettra certainement, en tant qu'architecte ou entrepreneur, de gagner la confiance illimitée de votre client. Comme d'ailleurs le font tous les systèmes Sto si convaincants sur les plans esthétique, technologique, économique et écologique. **StoTherm Solar, le système de façades transparent qui permet d'économiser et de gagner de l'énergie. Avec surface crépie «boules de verre» exempte de joints. L'innovation dans le bâtiment. Signée Sto.**

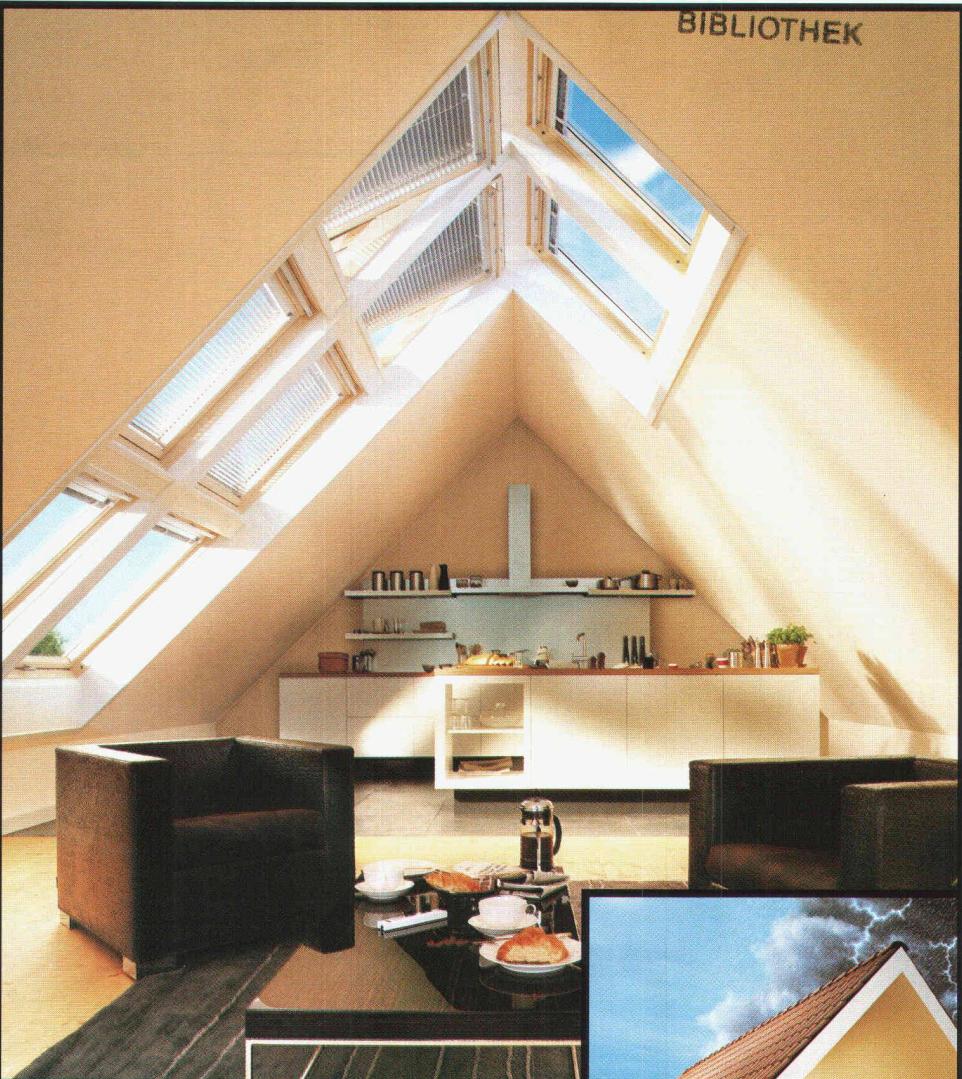
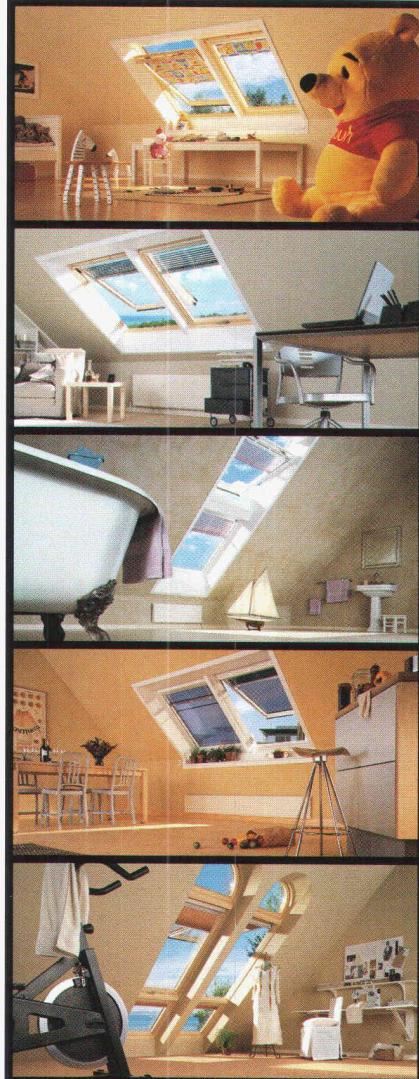


**VELUX®**

ETH ZÜRICH

15. Dez. 2000

# VIVRE SOUS LE TOIT



La lumière du jour, de l'air frais et une vue dégagée vers l'extérieur sont d'une importance fondamentale pour le bien-être et la joie de vivre. Cette notion est la base de notre activité, basé selon laquelle nous créons nos fenêtres de toit afin que votre pièce sous le toit devienne l'endroit le plus confortable de toute la maison.

- *Le volet roulant VELUX – six fonctions de protection en un seul produit.*
- *A chacun son petit royaume – avec les décos et protections solaires VELUX.*

- Oui, je désire recevoir la nouvelle brochure «Vivre sous le toit»:  
 Oui, je désire recevoir la nouvelle brochure «Décoration et protection solaire»:  
 Oui, je désire recevoir la nouvelle brochure «Le volet roulant VELUX – La protection parfaite»:

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NP/Lieu \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

A envoyer à: VELUX (SUISSE) SA, Industriestrasse 7, CH-4632 Trimbach

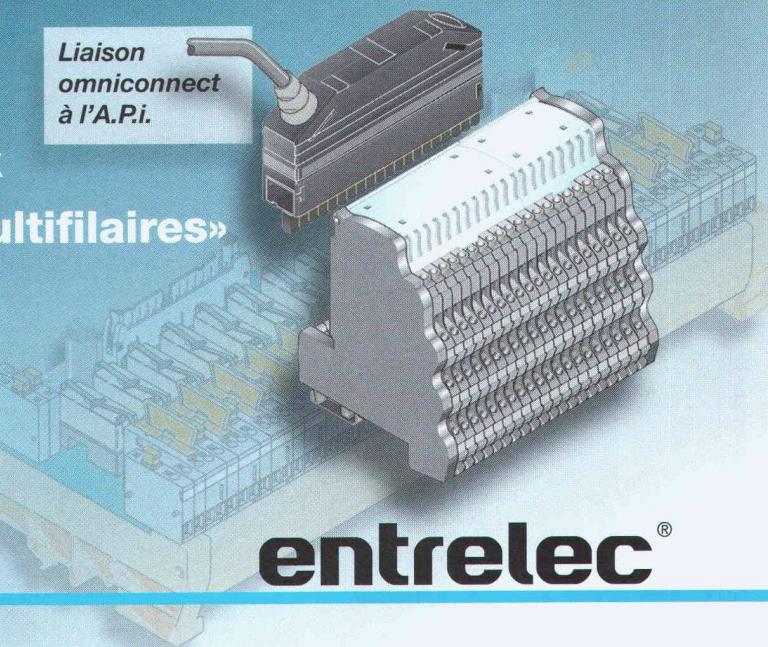
VELUX (SUISSE) SA  
Industriestrasse 7, 4632 Trimbach  
Téléphone: 062/289 44 44  
Fax: 062/293 16 80  
E-Mail: VELUX-CH@VELUX.com  
Internet: <http://www.VELUX.ch>

**Bien plus qu'une fenêtre**

## PRÉCÂBLAGE D'AUTOMATES PROGRAMMABLES

***interfast MS : nouveaux  
borniers d'interfaces «multifilaires»***

- gain de place de 50 %*
- modulaire*
- protection IP 20*



**entrelec®**

### ENTRELEC SWISS

Route de Formangueires 7  
Case Postale 27  
1782 - BELFAUX

Tél : 026/475 80 80  
Fax : 026/475 80 89

 <http://www.entrelec.com>

*Les seules limites sont celles que vous vous fixez*

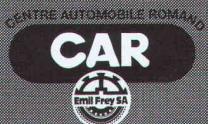


*Venez l'essayer*

**RX 300**

*Quelques unités disponibles de suite*

**Emil Frey SA Crissier** – Centre Automobile Romand  
Chemin de Closalet 19 – 1023 Crissier  
Tél. 021/631 24 11 – Fax 021/631 24 14  
[www.emilfrey.ch](http://www.emilfrey.ch) – e-mail: [car@emilfrey.ch](mailto:car@emilfrey.ch)



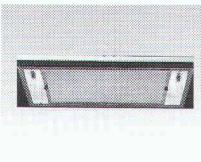
**ANSON livre les appareils de ventilation les meilleurs et les plus modernes pour PPE, maisons individuelles et bâtiments locatifs:**



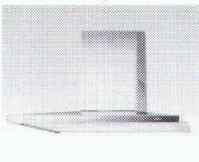
Ventilateurs à température ANSOMATIC pour salles de bains/WC les meilleurs qui existent! 230V 100 m<sup>3</sup>/h 50 Pa. Pose affleurée. D'un prix avantageux, d'ANSON.



Ventilateurs mono-tube, encastrés supersilencieux A température. élégants. 230 V 80 m<sup>3</sup>/h 300 Pa. Aussi pour pose en applique. Conformes aux normes CE. D'ANSON



Hottes de ventilation à encastrer élégantes ANSOLUX à 1 ou 2 moteurs. Puissance élevée 570 m<sup>3</sup>/h 310 Pa. Cotes de montage à partir de 258 x 494 mm. Entretien facile.



Hottes d'aspiration ANSON DECOR pour cuisines et îlots de cuisson mettant l'accent sur le design. Également en inox. 230V 400 – 1000 m<sup>3</sup>/h Demandez une offre à:



Ventilateurs ABB à récupération de chaleur 4 raccordements Ø 80 mm; 400 m<sup>3</sup>/h, pour évacuer l'air des salles de bains, WC et cuisines de PPE et de maisons individuelles. Une offre ANSON.



Déshumidificateurs pour buanderies et séchoirs dans maisons individuelles et bâtiments locatifs. Sans entretien. Faible consommation d'énergie. 4 modèles 230 V 400 – 800 W. Du stock! Chez ANSON.

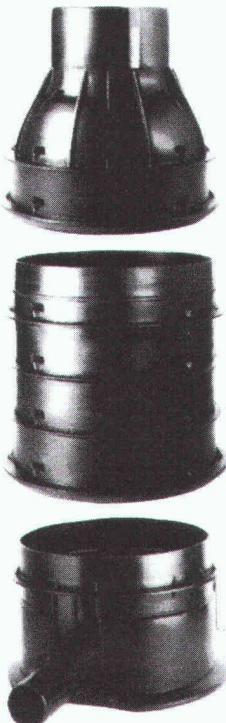
**Demandez visite + conseil:**

**ANSON 01/461 11 11**

Friesenbergstrasse 108  
8055 Zurich Fax 01/461 31 11



## Regard modulaire en PE



**ROMOLD**

**herbert hofmann**

Route des Jeunes 39 - Case postale 1725 - 1211 GENEVE 26  
TEL. 022. 343 66 51 - FAX 022. 342 85 78

INSTITUT DE SÉCURITÉ

## Nous sommes votre partenaire compétent pour

- Sécurité intégrale
- Protection contre l'incendie et les explosions
- Sécurité des procédés
- Prévoyance contre les accidents majeurs
- Protection de l'environnement
- Sécurité au travail
- Security
- Formation en matière de sécurité

**Visitez notre nouvelle homepage**  
[www.swissi.ch](http://www.swissi.ch)

Institut Suisse de Promotion de la Sécurité

Rue du Rocher 24, CH-2000 Neuchâtel

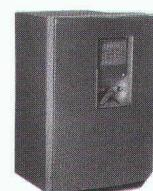
Téléphone +41 (0)32 723 80 10, Fax +41 (0)32 723 80 20

**COFFRES - FORTS EUROPÉENS**



**Fichet - Bauche**

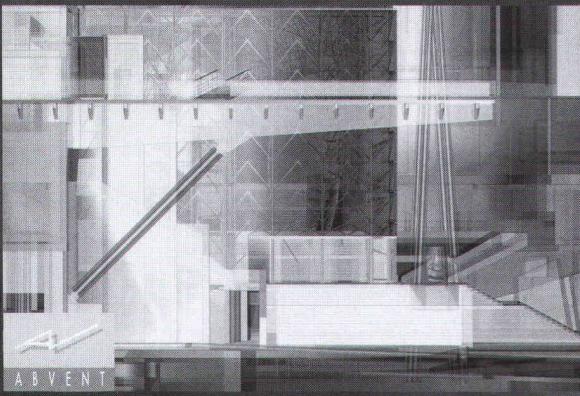
Rue Dizerens 11  
CH-1205 Genève  
Tél. 022 / 809 15 80



BERNE GENEVE LAUSANNE

# GRAPHISOFT Archicad®

*le logiciel qui a du métier : le vôtre.*



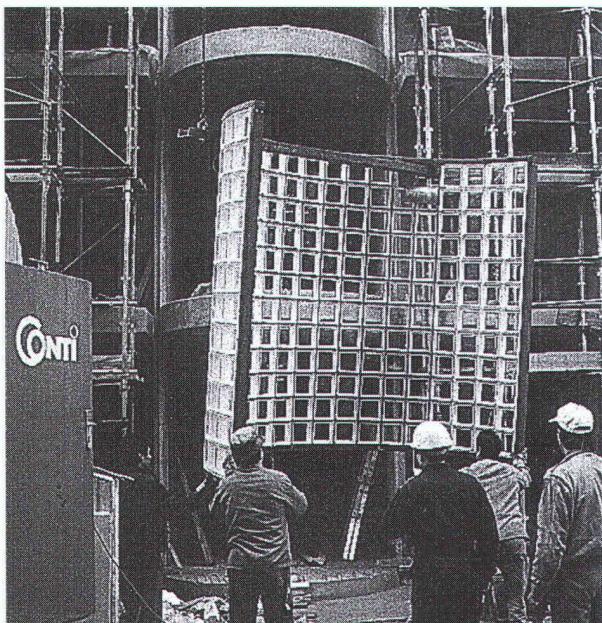
TELL Informatique  
1947 Champsec  
Tel 027 778 14 81  
Fax 027 778 17 14  
tellinf@bluewin.ch

MAC Quality  
1588 Cudrefin  
Tel 026 677 89 69  
Fax 026 677 89 61  
villoz@macquality.ch

MEM SA  
1422 Grandson  
Tel 024 445 49 78  
Fax 024 445 42 25  
jacquat@memsa.ch

A.CONCEPT  
1232 Confignon  
Tel 022 850 05 75  
Fax 022 850 05 76  
info@aconcept.ch

ABVENT SA - 1470 Estavayer - Tel 026 663 93 50 Fax 026 663 93 51 info@abvent.ch



**BRIQUES DE VERRE  
PRÉFABRICATION  
MAÇONNAGE SUR CHANTIER**



**42, route de Satigny - 1217 Meyrin-Genève  
Tél. 022/341 4081 - Fax 022/341 4082**

**Ingénieurs et architectes suisses**

Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1875 Paraît tous les quinze jours

**ISSN 0251-0979**

**Editeur :** SEATU – Société des éditions des associations techniques universitaires

**Organe des associations :**

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes

A3E2PFL Association amicale des anciens élèves de l'EPFL

GEP Groupes romands de l'EPFL

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils

Est en outre représentée dans la SEATU :

FAS Fédération des architectes suisses

**Rédaction :**

Rue de Bassenges 4,  
1024 Ecublens

Tél. 021/693 20 98, fax 021/693 20 84

E-mail : las@span.ch

francoise.kaestli@epfl.ch

CCP 10-5775-2 Lausanne

**Rédacteurs & rédactrice responsables :**

Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA

Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFL

Jérôme Ponti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

**Rédacteur adjoint :**

Manfred Miehlbradt, ing. civil dipl./SIA

**Secrétaire de rédaction :**

Maya Haus

**Assistante de rédaction :**

Katia Freda, arch. dipl. EPFL

**Correspondant du secrétariat général de la sia :**  
Charles Von Büren

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable.  
Toute reproduction du texte et des illustrations  
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et  
l'indication de la source.

**Impression :**

Imprimerie Corbaz S.A., 1820 Montreux  
Tél. 021/966 81 81

**Graphisme :**

Atelier Poisson, Giorgio Pesce & Clara Battlori Vidal  
Monnerat, Av. J.J. Mercier, 1003 Lausanne

**Régie des annonces :** Senger Media S.A.

<b>Lausanne :</b>	<b>Zurich :</b>
Rue du Pré-du-Marché 23	Mühlebachstrasse 43
1004 Lausanne	8032 Zurich
Tél. 021/647 78 28	01/251 35 75
Fax 021/647 02 80	01/251 35 38

**Tarif :**

(TVA 2,3 % comprise – No de contribuable 249 619)	
Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 148.–
Numéros isolés	Fr. 8.70

Prix réduits pour étudiants et pour membres des associations GEP, USIC, A3E2PL et UTS

Abonnement, vente au numéro et changement d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA :  
Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. 01/283 15 15, fax 01/201 63 35

Parfait chez le même éditeur :

**tec21**

<b>Rédaction :</b>	Rüdigerstrasse 11,
	case postale 630, 8021 Zurich
	Tél. 01/288 90 60, fax 01/288 90 70
<b>Tarif (TVA comprise)</b>	Suisse Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 225.– Fr. 235.–
Numéros isolés	Fr. 8.70 (port étranger en sus)

**SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :**

Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich  
Tél. 01/283 15 15, fax 01/201 63 35  
E-mail: gs@sia.ch

**Vente des normes et de la documentation :**

Secrétariat SIA vaudoise, avenue Jomini 8,  
1001 Lausanne, tél. 021/646 34 21,  
fax 021/647 19 24 (en français)  
tél. 061/467 85 74, fax 061/467 85 76  
(en allemand/italien)

**PAGE DE COUVERTURE**

*Ginkgo Biloba*, la plante médicinale la plus utilisée dans le monde  
(Photo IPP, UNIL )